PARKSIDE®

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

DOPPELRÜHRWERK / TWIN PADDLE MIXER / MALAXEUR DOUBLE PDRW 1800 A1

(DE) (AT) (CH)
DOPPELRÜHRWERK
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)
TWIN PADDLE MIXER
Translation of the original instructions

(FR) (BE)
MALAXEUR DOUBLE
Traduction des instructions d'origine

(NL) (BE)
DUBBEL ROERWERK
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

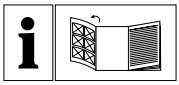
(PL)
PODWÓJNE MIESZADŁO
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(CZ)
DVOJITÉ MÍCHADLO
Překlad originálního provozního návodu

(SK)
DVOJITÉ MIEŠADLO
Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 314091_1910

(DE) (BE)
(PL) (CZ) (SK)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (IE)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

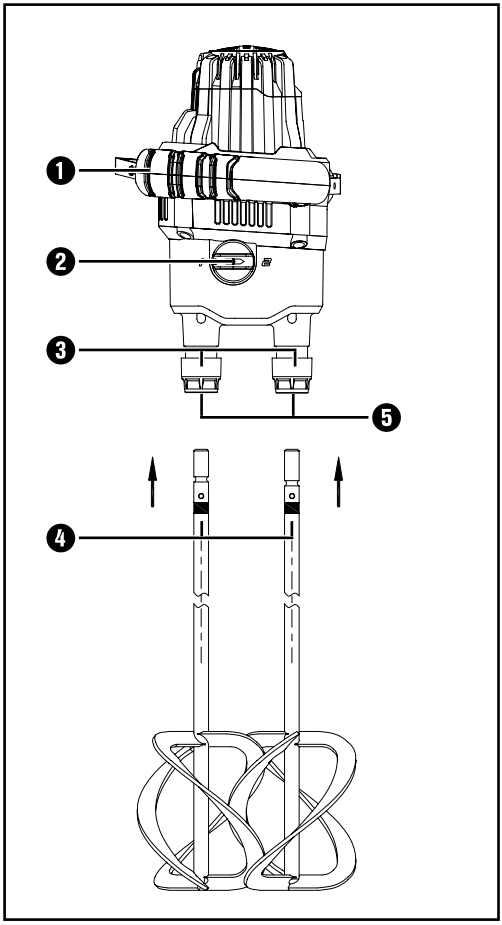
(CZ)

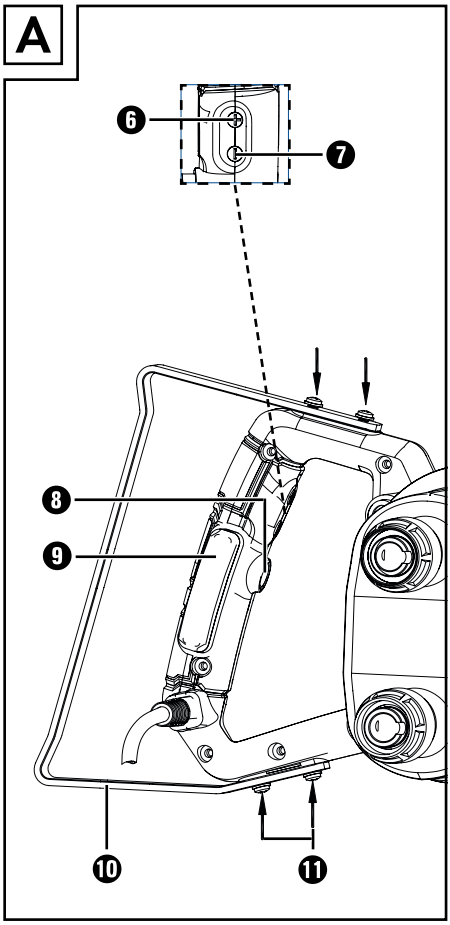
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

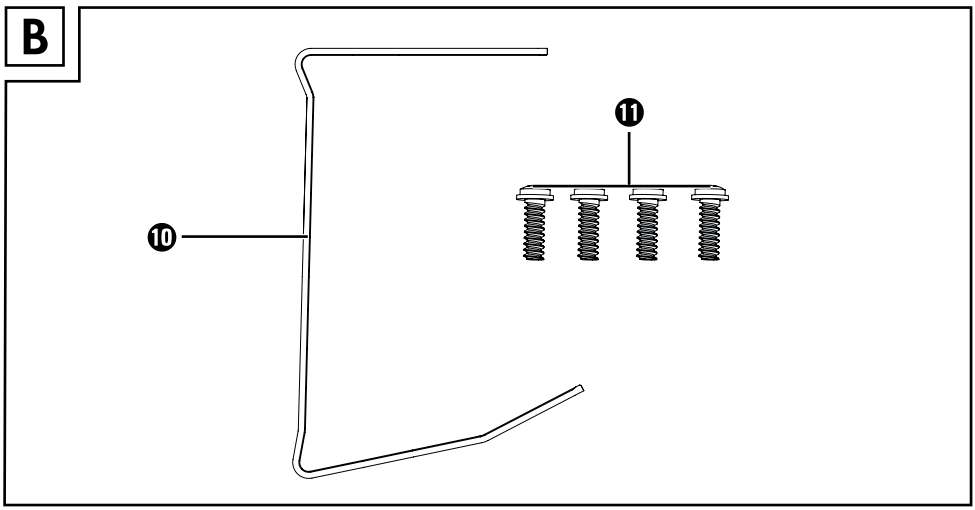
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	1
GB/IE	Translation of the original instructions	Page	11
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	21
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	33
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	43
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	53
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	63


1
2
3
5
4


A
6
7
8
9
10
11


B
11
10

Inhaltsverzeichnis

Einleitung 2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 2
Ausstattung 2
Lieferumfang 2
Technische Daten 2
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge. 3
1. Arbeitsplatzsicherheit 3
2. Elektrische Sicherheit 4
3. Sicherheit von Personen 4
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs. 5
5. Service 5
Sicherheitshinweise für Rührwerke 5
Originalzubehör/-zusatzgeräte 6
Restrisiken 6
Vor Inbetriebnahme 6
Rührstäbe montieren 6
Rührstäbe demontieren 6
Abstell-/Aufhängebügel montieren (siehe Abb. B) 7
Abstell-/Aufhängebügel verwenden 7
Bedienung 7
2-Gang Getriebe 7
Gerät ein-/ausschalten 7
Drehzahl einstellen 7
Mit dem Rührgerät arbeiten 7
Wartung und Reinigung 7
Entsorgung 8
Garantie der Kompernaß Handels GmbH. 8
Service 9
Importeur 9
Original-Konformitätserklärung 10

DOPPELRÜHRWERK PDRW 1800 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Maschine ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischmenge, ist der passende Universal-Rührquirl mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen. Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Ausstattung

❶ Handgriff
❷ Gangwahlschalter
❸ Verriegelungshülsen
❹ Rührstäbe
❺ Werkzeugaufnahmen
❻ + Taste
❼ – Taste
❽ Sicherheitstaste
❾ EIN-/AUS-Schalter
❿ Abstell-/Aufhängebügel
⓫ Kreuzschlitzschrauben

Lieferumfang

1 Doppelrührwerk
2 Rührstäbe
1 Abstell-/Aufhängebügel
4 Kreuzschlitzschrauben
1 Bedienungsanleitung

HINWEIS

► Das Gerät darf nur mit den mitgelieferten Rührstäben betrieben werden. Rührstäbe und Erweiterungen anderer Hersteller sind nicht zulässig.

Technische Daten

Nennaufnahme	1800 W
Nennspannung	230 V ~, 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungs-Leerlaufdrehzahl	1. Gang: n_0: 0–450 min^{-1} 2. Gang: n_0: 0–750 min^{-1}
Maße Rührstab	125 mm Außendurchmesser 592 mm Länge
Schutzklasse	II / ⧈ (Doppelisolierung)

Geräusch- und Vibrationsinformationen
Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Geräuschemissionswert

Schalldruckpegel	L_{PA} = 93	dB (A)
Unsicherheit	K_{PA} = 3	dB
Schallleistungspegel	L_{WA} = 104	dB (A)
Unsicherheit	K_{WA} = 3	dB

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert

Hauptgriff	a_h = 3,3	m/s^2
Zusatz Handgriff	a_h = 3,3	m/s^2
Unsicherheit	K = 1,5	m/s^2

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

⚠ WARNUNG!

- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Rührwerke

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen.** Ein Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Sorgen Sie, zur Vermeidung einer gefährlichen Atmosphäre, für ausreichende Belüftung beim Verrühren von brennbaren Stoffen.** Sich bildende Dämpfe können eingeatmet oder durch die vom Elektrowerkzeug erzeugten Funken entzündet werden.
- **Verrühren Sie keine Lebensmittel.** Elektrowerkzeuge und deren Einsatzwerkzeuge sind nicht zum Verarbeiten von Lebensmitteln konstruiert.
- **Halten Sie die Netzanschlussleitung vom Arbeitsbereich fern.** Die Netzleitung kann sich im Rührkorb verfangen.
- **Sorgen Sie für einen festen und sicheren Stand des Rührbehälters.** Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unverhofft bewegen.
- **Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit gegen das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt.** In das Elektrowerkzeug eingedrungene Flüssigkeit kann zu Beschädigung und elektrischem Schlag führen.
- **Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise für das zu verrührende Material.** Das zu verrührende Material kann gesundheitsschädlich sein.

- **Falls das Elektrowerkzeug in das zu verrührende Material fällt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen die das Elektrowerkzeug durch qualifiziertes Fachpersonal prüfen.** Hineingreifen in den Behälter mit dem noch an der Steckdose hängenden Elektrowerkzeug darin kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Greifen Sie während des Rührvorgangs nicht mit den Händen in den Rührbehälter oder führen Sie keine anderen Gegenstände hinein.** Ein Kontakt mit dem Rührkorb kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur im Rührbehälter an- und auslaufen.** Der Rührkorb kann in unkontrollierter Weise herumschleudern oder sich verbiegen.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.**

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Schwingungsemissionen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt oder gewartet wird.
- Quetschverletzungen, falls Sie in Kontakt mit sich drehenden Teilen kommen.
- Gefahr eines elektrischen Schlages. Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

⚠ WARNUNG!

- Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Vor Inbetriebnahme

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.

Rührstäbe montieren

- Ziehen Sie die Verriegelungshülsen ❸ an den beiden Werkzeugaufnahmen ❺ zurück. Setzen Sie die farblich passenden Enden der beiden Rührstäbe ❹ in die farblich passenden Werkzeugaufnahmen ❺ ein. Prüfen Sie den festen Sitz durch Drehen und Ziehen der beiden Rührstäbe ❹.

Rührstäbe demontieren

- Ziehen Sie die Verriegelungshülsen ❸ an den beiden Werkzeugaufnahmen ❺ zurück, um die beiden Rührstäbe ❹ entfernen zu können.

Abstell-/Aufhängebügel montieren (siehe Abb. B)

- Montieren Sie den Abstell-/Aufhängebügel ⑩ mit den vier mitgelieferten Kreuzschlitzschrauben ⑪ am Handgriff ❶. Benutzen Sie dazu einen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang).

Abstell-/Aufhängebügel verwenden

- Verwenden Sie den Abstell-/Aufhängebügel ⑩, um das Gerät aufzuhängen oder um es auf dem Boden abzustellen. So schützen Sie es vor Verschmutzung.

Bedienung

2-Gang Getriebe

⚠ VORSICHT!

► Betätigen Sie den Gangwahlschalter ❷ nur bei Stillstand des Gerätes. Das Gerät könnte ansonsten beschädigt werden.

- Stellen Sie den Gangwahlschalter ❷ auf die Position „1" für einen niedrigeren Drehzahlbereich.
- Stellen Sie den Gangwahlschalter ❷ auf die Position „2" für einen höheren Drehzahlbereich.

Gerät ein-/ausschalten

Einschalten

- Drücken Sie die Sicherheitstaste ❽ und halten Sie sie gedrückt.
- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter ❾ und halten Sie ihn gedrückt. Sie können die Sicherheitstaste ❽ nun loslassen.

Ausschalten

- Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter ❾ los.

Drehzahl einstellen

- Drücken Sie die + Taste ❻, um die Drehzahl zu erhöhen.
- Drücken Sie die – Taste ❼, um die Drehzahl zu verringern.

Mit dem Rührgerät arbeiten

- Tauchen Sie die beiden Rührstäbe ❹ mit reduzierter Drehzahl in das Mischgut.
- Nachdem die beiden Rührstäbe ❹ vollständig eingetaucht ist, können Sie die Geschwindigkeit steigern.
- Führen Sie die beiden Rührstäbe ❹ während des Mischvorgangs durch das Mischgefäß und mischen Sie so lange, bis das Mischgut vollständig durchgearbeitet ist.

Wartung und Reinigung

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.

- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Halten Sie das Gerät stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Farb- und Mörtelrührers gelangen.
- Reinigen Sie den Farb- und Mörtelrührer regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.

HINWEIS

► Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.

⚠ WARNUNG!

- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

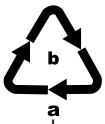
Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 314091_1910

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit
(2014/30/EU)

RoHS Richtlinie
(2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-10:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581: 2012

Typbezeichnung der Maschine: Doppelrührwerk PDRW 1800 A1

Herstellungsjahr: 03–2020

Seriennummer: IAN 314091_1910

Bochum, 17.03.2020

CE

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Contents

Introduction 12
Intended use 12
Features. 12
Package contents 12
Technical specifications. 12
General power tool safety warnings 13
1. Work area safety 13
2. Electrical safety. 14
3. Personal safety 14
4. Power tool use and care. 15
5. Service 15
Safety instructions for mixers. 15
Original accessories/attachments 16
Residual risks. 16
Before use 16
Fitting the stirrers 16
Removing the stirrers 16
Fitting the stand/hanger (see fig. B) 16
Using the stand/hanger 16
Operation. 17
2-speed gearbox. 17
Switching the appliance on/off 17
Setting the speed 17
Working with the stirrer. 17
Maintenance and cleaning 17
Disposal 18
Kompernass Handels GmbH warranty 18
Service 19
Importer 19
Original declaration of conformity 20

TWIN PADDLE MIXER PDRW 1800 A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The machine is intended for mixing liquid and powdered building materials such as paint, mortar, glue, plaster and similar substances. Depending on the material consistency and mix quantity, you will need to use the universal stirrer with the appropriate mixing effect. The machine may only be used in accordance with its designation. Any use beyond this is deemed as improper. The user, not the manufacturer, is liable for any resulting damage or injuries of any kind. Please note that our appliances are not constructed for commercial, manual trade or industrial use. We accept no warranty liability if the appliance is used in commercial, manual trade or industrial operations or equivalent activities.

Features

❶ Handle
❷ Speed selector switch
❸ Locking collars
❹ Stirrers
❺ Tool holder
❻ + button
❼ – button
❽ Safety button
❾ ON/OFF switch
❿ Stand/hanger
⓫ Phillips screws

Package contents

1 twin Paddle Mixer
2 stirrers
1 stand/hanger
4 Phillips screws
1 set of operating instructions

NOTE

► This appliance may only be operated using the supplied stirrers. Stirrers and accessories from other manufacturers must not be used.

Technical specifications

Nominal power input	1800 W
Nominal voltage	230 V ~, 50 Hz (AC)
Rated idle speed	1st gear: n_0: 0–450 rpm 2nd gear: n_0: 0–750 rpm
Stirrer dimensions	125 mm external diameter 592 mm length
Protection class	II/⧈ (double insulation)

Noise and vibration data

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically:

Noise emission value

Sound pressure level:	L_{PA} =	93	dB (A)
Uncertainty	K_{PA} =	3	dB
Sound power level	L_{WA} =	104	dB (A)
Uncertainty	K_{WA} =	3	dB

Wear ear muffs!

Total vibration value

Main handle	a_h =	3.3	m/s^2
Front handle:	a_h =	3.3	m/s^2
Uncertainty	K =	1.5	m/s^2

NOTE

- The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparing one power tool with another.
- The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

⚠ WARNING!

- Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When working outdoors with an electrical power tool, always use extension cords that are also suitable for use outdoors.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security and do not ignore the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and accessory tools etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for mixers

- **Hold the power took firmly with both hands on the handles provided.** A loss of control can lead to injuries.
- **To avoid creating a dangerous atmosphere, ensure sufficient ventilation when stirring flammable materials.** There is a risk of inhaling vapours or ignition of vapours by the sparks generated by the power tool.
- **Do not use the appliance for stirring food.** Power tools and their accessories are not designed for processing food.
- **Keep the mains cable out of the work area.** The mains cable can get caught in the stirrer head.
- **Ensure that the mixing container is standing firmly and securely.** A container that is not properly secured can move unexpectedly.
- **Ensure that no liquids can splash the housing of the power tool.** Liquid penetrating into the power tool can cause damage and electric shock.
- **Follow the directions and safety instructions for the material to be stirred.** The material being stirred can be harmful to health.
- **If the power tool falls into the material being stirred, disconnect the mains cable immediately and have the power tool checked by qualified personnel.** Reaching into the container while the power tool is still connected to the socket can cause an electric shock.
- **Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects during the mixing process.** Contact with the stirrer head can lead to serious injuries.
- **Make sure the power tool is inserted into the mixing container before starting it up or allowing it to run down.** The stirrer head can spin around or bend in an uncontrolled manner.

Original accessories/attachments

- Use only the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.

Residual risks

Even if you operate this power tool properly, there will still be residual risks. The following risks can occur in relation to the power tool's design and structure

- Lung damage, if no suitable breathing protection is worn.
- Hearing damage, if no suitable hearing protection is worn.
- Damage to health caused by vibrations if the appliance is used for extended periods or is not properly used and maintained.
- Crushing injuries, if you come into contact with rotating parts.
- Risk of electric shock! Hold the appliance by the insulated handles when you are carrying out work during which the deployed tool may come into contact with concealed power cables or its own power cable. Contact with a live wire can also make metal parts of the appliance live and could result in an electric shock.

⚠ WARNING!

- The power tool creates an electromagnetic field during operation. This field can, in certain circumstances, impair active or passive medical implants. To reduce the risk of fatal injuries, we recommend that people with medical implants consult their doctor and the manufacturer of the medical implant before operating this machine.

Before use

WARNING! RISK OF INJURY! Always remove the plug from the power socket before working on the power tool.

Fitting the stirrers

- Pull back the locking collars ❸ on the two tool holders ❺. Insert the colour-marked ends of the two stirrers ❹ into the correspondingly coloured tool holders ❺. Check that the stirrers ❹ are firmly fitted by twisting and pulling on them.

Removing the stirrers

- Pull back the locking collars ❸ on the two tool holders ❺ to remove the two stirrers ❹.

Fitting the stand/hanger (see fig. B)

- Fit the stand/hanger ❿ to the handle ❶ using the four supplied Phillips screws ⓫ (see fig. C). Use a Phillips screwdriver to do this (not supplied).

Using the stand/hanger

- Use the stand/hanger ❿ to hang up the appliance or stand it on the floor. In this way, you can protect it from soiling.

Operation

2-speed gearbox

⚠ CAUTION!

► Operate the speed selector switch ❷ only when the appliance is at a standstill. Otherwise, the appliance could be damaged.

♦ Set the speed selector switch ❷ to position "1" for a lower speed range.

♦ Set the speed selector switch ❷ to position "2" for a higher speed range.

Switching the appliance on/off

Turn on

♦ Push in the safety button ❽ and keep it pushed in.

♦ Press the ON/OFF switch ❾ and keep it pressed in. You can now release the safety button ❽.

Switching off

♦ Release the ON/OFF switch ❾.

Setting the speed

♦ Press the + button ❻ to increase the speed.

♦ Press the – button ❼ to reduce the speed.

Working with the stirrer

♦ Dip the two stirrers ❹ into the material you want to mix at a low speed.

♦ Once both stirrers ❹ are completely immersed in the material, you can increase the speed.

♦ During mixing, move the stirrers ❹ through the mixing container and keep stirring until the material is thoroughly mixed.

Maintenance and cleaning

WARNING! RISK OF INJURY! Always remove the plug from the power socket before working on the power tool.

■ Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents that can damage plastic.

■ Keep the appliance clean, dry and free from oil or grease. Do not allow liquids to get into the paint and mortar mixer.

■ Clean the paint and mortar mixer regularly; preferably directly after finishing work.

NOTE

► Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switches) can be ordered via our Service Hotline.

⚠ WARNING!

■ If the mains cable requires replacement, this should be carried out by the manufacturer or an approved representative to avoid safety hazards.

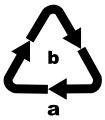
Disposal

The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of in local recycling containers.

Do not dispose of power tools in the normal domestic waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 123456.

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 314091_1910

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Original declaration of conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive
(2006/42/EC)

EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2014/30/EU)

RoHS Directive
(2011/65/EU)*

*The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

Related harmonised standards

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-10:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581: 2012

Type designation of machine: Twin Paddle Mixer PDRW 1800 A1

Year of manufacture: 03–2020

Serial number: IAN 314091_1910

Bochum, 17/03/2020

CE

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Sommaire

Introduction 22
Utilisation conforme à l'usage prévu 22
Équipement 22
Matériel livré 22
Caractéristiques techniques 22
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique. 23
1. Sécurité de la zone de travail 23
2. Sécurité électrique 24
3. Sécurité des personnes 24
4. Utilisation et entretien de l'outil électrique. 25
5. Maintenance et entretien 25
Consignes de sécurité relatives aux malaxeurs 25
Accessoires/équipements supplémentaires d'origine 26
Risques résiduels 26
Avant la mise en service 26
Montage des tiges 26
Démontage des tiges 26
Monter l'arceau accessoire (voir fig. B) 27
Utilisation de l'arceau accessoire 27
Utilisation 27
Boîte à 2 vitesses 27
Mise en marche/arrêt de l'appareil 27
Régler la vitesse de rotation 27
Travailler avec le malaxeur 27
Maintenance et nettoyage 27
Recyclage 28
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique 28
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France 29
Service après-vente 31
Importateur 31
Déclaration de conformité d'origine 32

MALAXEUR DOUBLE PDRW 1800 A1

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

La machine sert à mélanger des matériaux de construction liquides et en poudre tels que les peintures, le mortier, la colle, le crépi et des substances similaires. En fonction de la consistance du matériau et de la quantité à mélanger, il convient d'utiliser le mélangeur universel permettant d'obtenir le résultat de mélange adapté. La machine doit être uniquement utilisée conformément à sa destination. Toute utilisation allant au-delà n'est pas conforme. L'utilisateur/opérateur est responsable des dommages ou blessures de toute sorte qui pourraient en résulter, et non pas le fabricant. Veuillez noter que nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Notre garantie n'est pas applicable si l'appareil est utilisé dans des entreprises commerciales, artisanales ou industrielles ainsi que pour des activités similaires.

Équipement

❶ Poignée
❷ Sélecteur de vitesse
❸ Douilles de verrouillage
❹ Tiges
❺ Porte-outil
❻ Touche +
❼ Touche –
❽ Touche de sécurité
❾ Interrupteur Marche/Arrêt
❿ Arceau accessoire
⓫ Vis à tête cruciforme

Matériel livré

1 Malaxeur double
2 tiges
1 arceau accessoire
4 vis à tête cruciforme
1 mode d'emploi

REMARQUE

► L'appareil ne doit être utilisé qu'avec les tiges livrées. Les tiges et extensions d'autres fabricants ne sont pas autorisées.

Caractéristiques techniques

Puissance nominale absorbée	1800 W
Tension nominale	230 V ~, 50 Hz (Courant alternatif)
Vitesse nominale à vide	1ère vitesse : n_0 : 0–450 min^{-1} 2e vitesse : n_0: 0–750 min^{-1}
Dimension de la tige	125 mm de diamètre extérieur 592 mm de longueur
Classe de protection	II / ⧈ (double isolation)

Informations relatives aux bruits et aux vibrations

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

Valeur d'émissions sonores

Niveau de pression acoustique	L_{PA} =	93 dB (A)
Imprécision	K_{PA} =	3 dB
Niveau de puissance acoustique	L_{WA} =	104 dB (A)
Imprécision	K_{WA} =	3 dB

Porter une protection auditive !

Valeur totale des vibrations

Poignée principale	a_h =	3,3 m/s²
Poignée supplémentaire	a_h =	3,3 m/s²
Imprécision	K =	1,5 m/s²

REMARQUE

- Les valeurs totales d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées conformément à une méthode de mesure normée et peuvent être utilisées pour comparer des outils électriques entre eux.
- Les valeurs totales d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la sollicitation.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, les émissions de vibrations et sonores peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, et en particulier en fonction du type de pièce à usiner.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Essayez de garder la sollicitation aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. À ce titre, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé, mais fonctionne sans charge).

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser uniquement une rallonge adaptée à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

h) **Ne pas se bercer d'illusions quant à la sécurité et ne pas aller outre les règles de sécurité pour les outils électriques, même si vous êtes habitué à l'outil électrique pour l'avoir utilisé à maintes reprises.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et Ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser l'outil électrique, l'outil d'intervention, les outils d'intervention etc., conformément à ces instructions. en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5. Maintenance et entretien

a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes de sécurité relatives aux malaxeurs

- **Tenez l'outil électrique fermement à deux mains à l'aide des poignées prévues à cet effet.** Une perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- **Afin d'éviter toute atmosphère dangereuse, veillez à une aération suffisante lors du mélange de substances combustibles.** Les vapeurs formées risquent d'être inhalées ou de prendre feu au contact des étincelles produites par l'outil électrique.
- **Ne mélangez pas de produits alimentaires.** Les outils électriques et leurs outils d'intervention ne sont pas conçus pour la transformation de produits alimentaires.
- **Tenez le cordon d'alimentation éloigné de la zone de travail.** Le cordon d'alimentation risque de s'accrocher dans le malaxeur.
- **Veillez à ce que le récipient de mélange soit posé bien d'aplomb.** Un récipient qui n'est pas correctement sécurisé risque de bouger brusquement.

- **Veillez à ce qu'aucun liquide ne gicle sur le carter de l'outil électrique.** Le liquide entré dans l'outil électrique peut entraîner une détérioration et un choc électrique.
- **Observez les instructions et les consignes de sécurité relatives au matériau devant être mélangé.** Le matériau qui doit être mélangé peut être dangereux pour la santé.
- **Si l'outil électrique tombe dans le matériau à mélanger, débranchez immédiatement la fiche secteur et faites-le contrôler par un spécialiste qualifié.** Introduire les mains dans le récipient alors que l'outil électrique est encore branché à la prise peut entraîner un choc électrique.
- **Ne mettez pas les mains dans le récipient durant le mélange ou n'introduisez aucun autre objet.** Tout contact avec le malaxeur peut entraîner des blessures graves.
- **Ne mettez l'outil électrique en marche/à l'arrêt que dans le récipient.** Le malaxeur risque de causer des projections incontrôlées ou de se voiler.

Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

- **Utilisez uniquement les accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le logement est compatible avec l'appareil.**

Risques résiduels

Des risques résiduels demeurent même si vous utilisez cet outil électrique conformément à la réglementation. Les risques suivants peuvent survenir en liaison avec la construction et l'exécution de cet outil électrique :

- Lésions pulmonaires si vous ne portez pas de protection respiratoire appropriée.
- Lésions auditives si vous ne portez pas de protection auditive appropriée.
- Risques sanitaires engendrés par les émissions vibratoires si vous utilisez l'appareil pendant une période prolongée, si vous ne le gérez ou ne l'entretenez pas correctement.
- Blessures par écrasement si vous entrez en contact avec les pièces en rotation.
- Risque de choc électrique. Tenir l'outil au niveau de ses surfaces de préhension isolées en cas d'exécution de travaux où l'outil peut entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés ou son propre cordon d'alimentation. Le contact avec une ligne électrique peut également mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.

⚠ AVERTISSEMENT !

► Cet outil électrique crée un champ électromagnétique durant le fonctionnement. Dans certaines circonstances, ce champ peut perturber les implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser la machine.

Avant la mise en service

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES! Retirez la fiche secteur de la prise secteur sur l'outil électrique avant tous travaux sur l'appareil.

Montage des tiges

♦ Retirez les douilles de verrouillage ❸ sur les deux porte-outils de l'appareil ❺. Placez les extrémités de couleur correspondantes des deux tiges ❹ dans les porte-outils de couleur correspondante ❺. Vérifiez qu'elles soient bien fixées en tournant et en serrant les deux tiges ❹.

Démontage des tiges

♦ Retirez les douilles de verrouillage ❸ sur les deux porte-outils de l'appareil ❺ afin de pouvoir retirer les deux tiges ❹.

Monter l'arceau accessoire (voir fig. B)

♦ Montez l'arceau accessoire ⑩ avec les quatre vis à tête cruciforme ⑪ livrées sur la poignée ❶. Utilisez pour cela un tournevis cruciforme (non inclus dans la livraison).

Utilisation de l'arceau accessoire

♦ Utilisez l'arceau accessoire ⑩, pour accrocher l'appareil ou pour le poser par terre. Vous le protégez ainsi de la saleté.

Utilisation

Boîte à 2 vitesses

⚠ PRUDENCE !

► Actionnez le sélecteur de vitesse ❷ uniquement lorsque l'appareil est à l'arrêt. Vous risquez sinon d'endommager l'appareil.

♦ Placez le sélecteur de vitesse ❷ sur la position "1" pour une plage de vitesse plus basse.

♦ Placez le sélecteur de vitesse ❷ sur la position "2" pour une plage de vitesse plus élevée.

Mise en marche/arrêt de l'appareil

Mise en marche

♦ Appuyez sur la touche de sécurité ❽ et maintenez-la appuyée.

♦ Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt ❾ et maintenez-le enfoncé. Vous pouvez maintenant relâcher la touche de sécurité ❽.

Mise à l'arrêt

♦ Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt ❾.

Régler la vitesse de rotation

♦ Appuyez sur la touche + ❻ pour augmenter la vitesse de rotation.

♦ Appuyez sur la touche - ❼ pour réduire la vitesse de rotation.

Travailler avec le malaxeur

♦ Plongez les deux tiges ❹ à vitesse réduite dans le matériau à mélanger.

♦ Une fois les deux tiges ❹ entièrement immergées, vous pouvez augmenter la vitesse.

♦ Pendant l'opération de mélange, introduisez les deux tiges ❹ dans le conteneur de mélange et mélangez jusqu'à ce que le matériau soit parfaitement homogène.

Maintenance et nettoyage

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES! Retirez la fiche secteur de la prise secteur sur l'outil électrique avant tous travaux sur l'appareil.

■ Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec. N'utilisez en aucun cas de l'essence, du solvant ou un produit de nettoyage qui attaquent le plastique.

■ L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur du mélangeur de peinture et de mortier.

■ Nettoyez régulièrement le mélangeur de peinture et de mortier, de préférence directement une fois le travail terminé.

REMARQUE

► Les pièces détachées non listées (par ex. brosses à charbon, interrupteur) peuvent être commandées via la hotline de notre service après-vente.

⚠ AVERTISSEMENT !

■ Lorsqu'un remplacement du cordon d'alimentation est nécessaire, il doit être réalisé par le fabricant ou par son représentant pour éviter toute situation dangereuse.

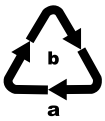
Recyclage

L'emballage se compose de matériaux respectueux de l'environnement. Il peut être éliminé dans les conteneurs de recyclage locaux.

Ne jetez jamais les outils électriques avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les outils électriques usagés doivent faire l'objet d'un tri et d'un recyclage respectueux de l'environnement.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou des services de votre commune pour connaître les possibilités de recyclage de votre appareil usagé.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1–7 : Plastiques, 20–22 : Papier et carton, 80–98 : Matériaux composites.

Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

Le produit récyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recycle.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

La période de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.

Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 123456.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

– s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
– s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

La période de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie
Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.

Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 123456.

Service après-vente

(FR) **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@lidl.fr

(BE) **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 314091_1910

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompernass.com

Déclaration de conformité d'origine

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive relative aux machines
(2006/42/CE)

Compatibilité électromagnétique
(2014/30/EU)

Directive RoHS
(2011/65/EU)*

* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Normes harmonisées appliquées

EN 62841-1 : 2015

EN 62841-2-10 : 2017

EN 55014-1 : 2017

EN 55014-2 : 2015

EN 61000-3-2 : 2014

EN 61000-3-3 : 2013

EN 50581 : 2012

Désignation de type de la machine : Malaxeur double PDRW 1800 A1

Année de fabrication : 03–2020

Numéro de série : IAN 314091_1910

Bochum, le 17/03/2020

CE

Semi Uguzlu
- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Inhoud

Inleiding 34
Gebruik in overeenstemming met bestemming 34
Onderdelen. 34
Inhoud van het pakket. 34
Technische gegevens. 34
Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen 35
1. Veiligheid op de werkplek 35
2. Elektrische veiligheid. 36
3. Veiligheid van personen 36
4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap. 37
5. Service 37
Veiligheidsinstructies voor mixers 37
Originele accessoires/hulpstukken 38
Restrisico's 38
Voorafgaand aan ingebruikname. 38
Roerstaven monteren. 38
Roerstaven demonteren. 38
Neerzet-/ophangbeugel monteren (zie afb. B) 39
Neerzet-/ophangbeugel gebruiken 39
Bediening 39
Aandrijving met 2 versnellingen 39
Apparaat in-/uitschakelen. 39
Toerental instellen 39
Met de mixer werken 39
Onderhoud en reiniging 39
Afvoeren 40
Garantie van Kompernaß Handels GmbH 40
Service 41
Importeur 41
Originele conformiteitsverklaring 42

DUBBEL ROERWERK PDRW 1800 A1

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is bestemd voor het mengen van vloeibare en poedervormige materialen zoals verf, mortel, lijm, pleister en vergelijkbare substanties. Al naar gelang de consistentie van het materiaal en de menghoeveelheid moet de passende universele roergarde met de gewenste mengwerking worden bevestigd. Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met zijn bestemming. Elk verdergaand gebruik is strijdig met de bestemming. Voor hieruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener aansprakelijk, niet de fabrikant. Houd er rekening mee dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet zijn gemaakt voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. De garantie vervalt wanneer het apparaat wordt gebruikt in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven alsook bij vergelijkbare werkzaamheden.

Onderdelen

❶ Handgreep
❷ Versnellingsschakelaar
❸ Vergrendelingsringen
❹ Roerstaven
❺ Gereedschapshouders
❻ + toets
❼ – toets
❽ Veiligheidsknop
❾ Aan-/uitknop
❿ Neerzet-/ophangbeugel
⓫ Kruiskopschroeven

Inhoud van het pakket

1 dubbel roerwerk
2 roerstaven
1 neerzet-/ophangbeugel
4 kruiskopschroeven
1 gebruiksaanwijzing

OPMERKING

► Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de meegeleverde roerstaven. Roerstaven en uitbreidingen van andere fabrikanten zijn niet toegestaan.

Technische gegevens

Nominaal vermogen	1800 W
Nominale spanning	230 V ~, 50 Hz (wisselstroom)
Nominaal toerental (onbelast)	1e stand: n_0: 0–450 min^{-1} 2e stand: n_0: 0–750 min^{-1}
Afmetingen roerstaaf	buitendiameter 125 mm lengte 592 mm
Beschermingsklasse	II/⧈ (dubbel geïsoleerd)

Geluids- en trillingsgegevens
Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 62841. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt gemiddeld:

Geluidsemissiewaarde

Geluidsdrukniveau	L_{PA} =	93	dB (A)
Onzekerheid	K_{PA} =	3	dB
Geluidsvermogensniveau	L_{WA} =	104	dB (A)
Onzekerheid	K_{WA} =	3	dB

Draag gehoorbescherming!

Totale trillingswaarde

Hoofdgreep	a_h =	3,3	m/s^2
Extra handgreep	a_h =	3,3	m/s^2
Onzekerheid	K =	1,5	m/s^2

OPMERKING

- De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemissiewaarden zijn in een genormeerde testopstelling gemeten en kunnen ook worden gebruikt voor vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander elektrisch gereedschap.
- De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

⚠ WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemissieniveaus kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, en in het bijzonder afhankelijk van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.

⚠ WAARSCHUWING!

- Probeer de belasting zo klein mogelijk te houden. Om de trillingsbelasting te reduceren, kunt u bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld, maar niet wordt belast).

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING!

- **Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens van dit elektrische gereedschap.** Het niet-naleven van de volgende aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.
De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op netvoeding werkt (met snoer) en op elektrisch gereedschap dat op accu's werkt (zonder snoer).

1. Veiligheid op de werkplek

a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Wanorde en een niet verlichte werkomgeving kunnen ongelukken tot gevolg hebben.

b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.

c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap.** Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het elektrische gereedschap kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid

a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.

b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstoestellen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Als er water in een elektrisch gereedschap binnendringt, bestaat er verhoogd risico op een elektrische schok.

d) **Gebruik het snoer niet voor oneigenlijke doeleinden, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, om het gereedschap op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of in de war geraakte snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.

e) **Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.

f) **Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

a) **Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap al tot ernstig letsel leiden.

b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.

c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap uw vinger op de aan-/uitknop houdt of als u een reeds ingeschakeld elektrisch gereedschap op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.

d) **Verwijder het afstelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap aanzet.** Gereedschap of moersleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsel veroorzaken.

e) **Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.

g) **Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.

h) **Laat u niet misleiden door een vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onoplettendheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

a) **Voorkom overbelasting van het elektrische gereedschap. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met een passend elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden aan- of uitgezet, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, hulpstukken verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.

d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op wanneer het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.

e) **Onderhoud het elektrische gereedschap en de opzetstukken zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt aangetast. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het elektrische gereedschap repareren.** Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.

f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, opzetgereedschappen en dergelijke in overeenstemming met de handleiding. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Bij gladde handgrepen en greepvlakken is een veilige bediening en beheersing van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.

5. Service

a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

Veiligheidsinstructies voor mixers

- **Houd het elektrische gereedschap met beide handen vast aan de daarvoor bestemde handgrepen.** Verlies van de controle kan letsel veroorzaken.
- **Zorg voor voldoende ventilatie bij het roeren van brandbare materialen, om een gevaarlijke atmosfeer te voorkomen.** Dampen die zich vormen, kunnen worden ingeademd of kunnen ontbranden door vonken die door het elektrisch gereedschap worden opgewekt.
- **Roer geen levensmiddelen.** Het elektrische gereedschap en de hulpstukken ervan zijn niet gemaakt voor de verwerking van levensmiddelen.
- **Houd het netsnoer uit de buurt van de werkzone.** Het netsnoer kan worden gegrepen door de roerkorf.
- **Zorg ervoor dat het roerreservoir op een stevige en veilige manier opgesteld staat.** Een reservoir dat niet goed vastgezet is, kan onverwacht bewegen.
- **Let op dat er geen vloeistof tegen de behuizing van het elektrische gereedschap spat.** Vloeistof die in het elektrisch gereedschap binnendringt, kan schade en elektrische schokken veroorzaken.

- **Volg de instructies en veiligheidsvoorschriften voor het te roeren materiaal.** Het te roeren materiaal kan schadelijk zijn voor de gezondheid.
- **Als het elektrische gereedschap in het te roeren materiaal valt, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het elektrische gereedschap door gekwalificeerd vakpersoneel controleren.** Als u in met uw handen in het reservoir komt terwijl het elektrische gereedschap nog met het stopcontact is verbonden, kan dit een elektrische schok veroorzaken.
- **Grijp niet met uw handen in het roerreservoir en doe geen andere voorwerpen in het roerreservoir tijdens het roeren.** Contact met de roerkorf kan leiden tot ernstig letsel.
- **Laat het elektrische gereedschap alleen starten en tot stilstand komen in het roerreservoir.** De roerkorf kan ongecontroleerd rondslingeren of verbogen raken.

Originele accessoires/hulpstukken

- **Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing resp. waarvan gebruik compatibel is met het apparaat.**

Restrisico's

Ook wanneer u dit elektrische apparaat volgens de voorschriften bedient, blijven er altijd risico's bestaan. De volgende gevaren kunnen samenhangend met de constructie en uitvoering van dit elektrische gereedschap optreden:

- Longschade, als er geen passende adembescherming wordt gedragen.
- Gehoorschade, als er geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- Gezondheidsschade als gevolg van trillingsemissies, als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of wanneer het niet volgens de voorschriften wordt bediend of onderhouden.
- Kneuzingen, als u in aanraking komt met draaiende delen.
- Gevaar voor een elektrische schok. Pak het apparaat alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het gereedschap met verborgen elektriciteitsleidingen of het eigen snoer in aanraking kan komen. Bij contact met een leiding waar spanning op staat, kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en een elektrische schok veroorzaken.

⚠ WAARSCHUWING!

- Dit elektrische gereedschap genereert tijdens het bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstig of fataal letsel te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens de machine te bedienen.

Voorafgaand aan ingebruikname

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR! Haal voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.

Roerstaven monteren

♦ Trek de vergrendelingsringen ❸ op de beide gereedschapshouders ❺ terug. Plaats de uiteinden van de beide roerstaven ❹ in de er qua kleur bij passende gereedschapshouders ❺. Controleer of de beide roerstaven ❹ goed vastzitten door ze te draaien en eraan te trekken.

Roerstaven demonteren

♦ Trek de vergrendelingsringen ❸ op de beide gereedschapshouders ❺ terug om de beide roerstaven ❹ te kunnen verwijderen.

Neerzet-/ophangbeugel monteren (zie afb. B)

♦ Monteer de neerzet-/ophangbeugel ⓾ met de vier meegeleverde kruiskopschroeven ⓫ op de handgreep ❶. Gebruik daarvoor een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd).

Neerzet-/ophangbeugel gebruiken

♦ Gebruik de neerzet-/ophangbeugel ⓾ om het apparaat op te hangen of het op de grond te zetten. Zo beschermt u het tegen vuil.

Bediening

Aandrijving met 2 versnellingen

⚠ VOORZICHTIG!

► Bedien de versnellingsschakelaar ❷ alleen wanneer het apparaat stilstaat. Het apparaat kan anders beschadigd raken.

♦ Zet de versnellingsschakelaar ❷ op stand "1" voor een lager toerentalbereik.

♦ Zet de versnellingsschakelaar ❷ op stand "2" voor een hoger toerentalbereik.

Apparaat in-/uitschakelen

Inschakelen

♦ Druk op de veiligheidsknop ❽ en houd deze ingedrukt.

♦ Druk op de aan-/uitknop ❾ en houd deze ingedrukt. U kunt de veiligheidsknop ❽ nu loslaten.

Uitschakelen

♦ Laat de aan-/uitknop ❾ los.

Toerental instellen

♦ Druk op de + toets ❻ om het toerental te verhogen.

♦ Druk op de – toets ❼ om het toerental te verlagen.

Met de mixer werken

♦ Dompel de beide roerstaven ❹ bij een laag toerental in het te mengen materiaal.

♦ Zodra de beide roerstaven ❹ volledig zijn ondergedompeld, kunt u de snelheid verhogen.

♦ Leid de beide roerstaven ❹ tijdens het roeren overal door het materiaal en meng tot het materiaal volledig is doorgeroerd.

Onderhoud en reiniging

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR! Haal voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.

■ Gebruik voor het schoonmaken van de behuizing een droge doek. Gebruik in ieder geval geen benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die kunststof kunnen aantasten.

■ Houd het apparaat altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Er mogen geen vloeistoffen binnendringen in de verf- en mortelmixer.

■ Maak de verf- en mortelmixer regelmatig schoon, bij voorkeur direct na de werkzaamheden.

OPMERKING

► Niet-vermelde vervangingsonderdelen (zoals koolborstels, schakelaars) kunt u bestellen via onze service-hotline.

⚠ WAARSCHUWING!

■ Wanneer het snoer moet worden vervangen, moet dit worden uitgevoerd door de fabrikant of diens vertegenwoordiger, om veiligheidsrisico's te voorkomen.

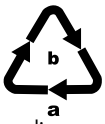
Afvoeren

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen. De verpakking kan in de plaatselijke kringloopcontainers worden gedeponeerd.

Deponeer elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moet afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte apparaat krijgt u bij uw gemeentereinigingsdienst.



Voer de verpakking af overeenkomstig de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen, 20–22: papier en karton, 80–98: composietmaterialen.

Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

Het product is recycleerbaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Garantieperiode geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contract op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 123456 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 314091_1910

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Originele conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn
(2006/42/EC)

Elektromagnetische compatibiliteit
(2014/30/EU)

RoHS-richtlijn
(2011/65/EU)*

* De volledige verantwoordelijkheid voor het afgeven van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-10:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581: 2012

Typeaanduiding van het apparaat: Dubbel roerwerk PDRW 1800 A1

Productiejaar: 03–2020

Serienummer: IAN 314091_1910

Bochum, 17-03-2020

CE

Semi Uguzlu
- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

Spis treści

Wstęp 44
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 44
Wyposażenie 44
Zakres dostawy 44
Dane techniczne 44
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi 45
1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy 45
2. Bezpieczeństwo elektryczne 46
3. Bezpieczeństwo osób 46
4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia 47
5. Serwis 47
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące mieszadeł 47
Oryginalne akcesoria/urządzenia dodatkowe 48
Ryzyka resztkowe 48
Przed uruchomieniem 48
Montaż prętów mieszadła 48
Demontaż prętów mieszadła 48
Montaż uchwytu do odstawiania/zawieszania (patrz rys. B) 49
Korzystanie z uchwytu do odstawiania/zawieszania 49
Obsługa 49
Przekładania 2-biegowa 49
Włączanie/wyłączanie urządzenia 49
Regulacja prędkości obrotowej 49
Praca z użyciem mieszadła 49
Konserwacja i czyszczenie 49
Utylizacja 50
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH 50
Serwis 51
Importer 51
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności 52

PODWÓJNE MIESZADŁO PDRW 1800 A1

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej dołącz do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna jest przeznaczona do mieszania płynnych i sypkich materiałów budowlanych, takich jak farby, zaprawy, kleje, tynki i podobne substancje. W zależności od konsystencji materiału i ilości mieszanego materiału należy zastosować odpowiednią uniwersalną końcówkę do mieszadła z odpowiednim efektem mieszania. Maszyna może być używana tylko zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde inne, wykraczające poza ten zakres zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Odpowiedzialność za szkody lub obrażenia spowodowane takim działaniem ponosi użytkownik/operator, a nie producent. Należy pamiętać, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytku komercyjnego, rzemieślniczego ani przemysłowego. Nie udzielamy żadnej gwarancji, jeśli urządzenie jest używane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych lub przemysłowych, jak również do czynności o równoznacznym charakterze.

Wyposażenie

❶ Rękojeść
❷ Przełącznik zmiany biegów
❸ Uchwyty samozaciskowe
❹ Pręty mieszadła
❺ Uchwyty narzędziowe
❻ Przycisk +
❼ Przycisk –
❽ Przycisk zabezpieczający
❾ Włącznik/wyłącznik
❿ Uchwyt do odstawiania/zawieszenia
⓫ Śruby krzyżakowe

Zakres dostawy

1 podwójne mieszadło
2 pręty mieszadła
1 uchwyt do odstawiania/zawieszenia
4 śruby krzyżakowe
1 instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

► Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie z użyciem dołączonych do niego prętów mieszadła. Nie wolno stosować prętów mieszadła i elementów rozszerzających innych producentów.

Dane techniczne

Znamionowy pobór mocy	1800 W
Napięcie znamionowe	230 V ~, 50 Hz (prąd przemienny)
Znamionowa prędkość obrotowa biegu jałowego	1. bieg: n_0: 0–450 min^{-1} 2. bieg: n_0: 0–750 min^{-1}
Wymiary pręta mieszadła	średnica zewnętrzna 125 mm długość 592 mm
Klasa ochronności:	II/⧈ (podwójna izolacja)

Informacje dotyczące poziomu hałasu i drgań

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 62841. Skorygowany współczynnikiem A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

Wartość emisji hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego	L_{PA} =	93	dB (A)
Niepewność pomiarów	K_{PA} =	3	dB
Poziom mocy akustycznej	L_{WA} =	104	dB (A)
Niepewność pomiarów:	K_{WA} =	3	dB

Noś ochronniki słuchu!

Wartość całkowita drgań

Uchwyt główny	a_h =	3,3	m/s^2
Rękojeść dodatkowa	a_h =	3,3	m/s^2
Niepewność pomiarów	K =	1,5	m/s^2

WSKAZÓWKA

- Podane w tej instrukcji łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone znormalizowaną metodą pomiaru i mogą zostać wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- Podane łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu mogą posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Emisje drgań i hałasu w czasie korzystania z elektronarzędzia mogą różnić się od podanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju przedmiotu obrabianego.
- Staraj się, aby obciążenie było jak najmniejsze. Przykładowe środki ograniczające narażenie na wibracje obejmują noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jaki elektronarzędzie pozostaje wyłączone oraz czas, w którym jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!

- **Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia.**
  Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Zachowaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie" dotyczy elektronarzędzi zasilanych z sieci (przez kabel zasilający) oraz elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

a) **Utrzymuj stanowisko pracy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie.** Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do różnych wypadków.

b) **Nigdy nie używaj elektronarzędzia w miejscu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

c) **W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby.** W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyk połączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj adapterów wtyków w połączeniu z elektronarzędziami posiadającymi uziemienie.** Oryginalne wtyki oraz pasujące gniazda wtykowego zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

b) **Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki.** Kontakt z uziemionym przedmiotem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

c) **Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

d) **Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyczki z gniazdka. Kabel zasilający trzymaj z dala od źródeł gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz pomieszczeń stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz.** Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowo-prądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

a) **Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz. Praca z elektronarzędziem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia w przypadku przemęczenia, bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.

b) **Noś środki ochrony indywidualnej i obowiązkowo okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu – w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia – zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

c) **Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, chwyceniem lub przeniesieniem urządzenia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.

d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

e) **Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę.** Dzięki temu będzie można lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.

f) **Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież trzymaj z dala od ruchomych części urządzenia.** Ruchome części urządzenia mogą pochwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.

g) **Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, należy je podłączyć i używać w prawidłowy sposób.** Zastosowanie odciągu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.

h) **Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuwaga może w ułamku sekundy stać się przyczyną poważnych obrażeń.

4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu użytkowania.** Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.

b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie przekazane do naprawy.

c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia na bok wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub wyjmij akumulator.** Takie środki ostrożności uniemożliwią przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.

d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Elektronarzędzia w rękach niepowołanych osób stanowią duże zagrożenie.

e) **Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.

f) **Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste.** Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.

g) **Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględniaj przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność.** Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolne od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.

5. Serwis

a) **Naprawy elektronarzędzia zlecaj tylko wykwalifikowanemu specjaliście i stosuj do tego wyłącznie oryginalne części zamienne.** Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące mieszadeł

- **Trzymaj elektronarzędzie obiema rękami za przewidziane do tego celu rękojeści.** Utrata kontroli nad urządzeniem może być przyczyną obrażeń.
- **Aby uniknąć niebezpiecznej atmosfery, zapewnij podczas mieszania materiałów łatwopalnych odpowiednią wentylację.** Powstające opary mogą być wdychane lub ulec zapłonowi przez iskry wytwarzane przez elektronarzędzie.
- **Nie mieszaj produktów spożywczych.** Elektronarzędzia i ich narzędzia robocze nie są przeznaczone do przetwarzania żywności.
- **Trzymaj przewód zasilania sieciowego z dala od obszaru roboczego.** Przewód zasilania sieciowego może się zaplątać w koszyku mieszadła.
- **Ustaw pojemnik do mieszania na stabilnym i bezpiecznym podłożu.** Niewłaściwie zabezpieczony pojemnik może się nieoczekiwanie przemieszczać.
- **Zadbaj o to, by żadna ciecz nie rozpryskiwała się na obudowę elektronarzędzia.** Ciecz, która dostała się do wnętrza elektronarzędzia, może spowodować jego uszkodzenie i porażenie prądem elektrycznym.

- **Stosuj się do instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa dotyczących mieszanego materiału.** Mieszany materiał może być szkodliwy dla zdrowia.
- **Jeśli elektronarzędzie wpadnie w mieszany materiał, należy natychmiast odłączyć jego wtyk sieciowy od gniazda zasilania i zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu personelowi.** Sięganie do pojemnika z elektronarzędziem nadal podłączonym do gniazda zasilania może doprowadzić do porażenia prądem.
- **Podczas mieszania nie wolno sięgać rękami do pojemnika do mieszania ani wkładać żadnych innych przedmiotów.** Kontakt z koszykiem mieszadła może prowadzić do poważnych obrażeń.
- **Elektronarzędzie można włączać i wyłączać tylko w pojemniku do mieszania.** Koszyk mieszadła może zostać wyrzucony w niekontrolowany sposób lub zgiąć się.

Oryginalne akcesoria/urządzenia dodatkowe

- **Używaj wyłącznie akcesoriów i osprzętu dodatkowego, które zostały wymienione w instrukcji obsługi lub których uchwyt jest kompatybilny z urządzeniem.**

Ryzyka resztkowe

Nawet jeśli używa się tego elektronarzędzia prawidłowo, zawsze pozostają ryzyka resztkowe. Poniższe zagrożenia mogą powstać w związku z konstrukcją i wykonaniem tego elektronarzędzia

- Uszkodzenia płuc, jeśli nie nosi się odpowiedniej ochrony dróg oddechowych.
- Uszkodzenie słuchu, jeśli nie są używana odpowiednie ochronniki słuchu.
- Szkody zdrowotne wynikające z emisji wibracji, jeśli urządzenie jest używane przez dłuższy okres czasu lub nie jest odpowiednio obsługiwane lub konserwowane.
- Zmiażdżenia w przypadku kontaktu z obracającymi się częściami.
- Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Podczas prac, w trakcie których elektronarzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny kabel zasilający, urządzenie należy zawsze trzymać za izolowane uchwyty. Kontakt z przewodem przewodzącym prąd może być przyczyną pojawienia się napięcia również w metalowych elementach urządzenia i spowodować porażenie prądem.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- To narzędzie generuje podczas pracy pole elektromagnetyczne. W określonych okolicznościach może ono mieć szkodliwy wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom z implantami medycznymi konsultację z lekarzem lub z producentem implantu przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia.

Przed uruchomieniem

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy urządzeniu odłącz wtyk z gniazda.

Montaż prętów mieszadła

- Pociągnij do tyłu uchwyty samozaciskowe ❸ na obu uchwytach narzędziowych ❺. Włóż pasujące kolorystycznie końce obu prętów mieszadła ❹ w odpowiednio pasujące kolorystycznie uchwyty narzędziowe ❺. Sprawdź prawidłowe zamocowanie obracając i pociągając oba pręty mieszadła ❹.

Demontaż prętów mieszadła

- Pociągnij do tyłu uchwyty samozaciskowe ❸ na obu uchwytach narzędziowych ❺, aby móc wyjąć oba pręty mieszadła ❹.

Montaż uchwytu do odstawiania/zawieszania (patrz rys. B)

♦ Zamontuj uchwyt do odstawiania/zawieszania ⑩ za pomocą czterech, dostarczonych w zestawie śrub krzyżakowych ⑪ na rękojeści ❶. Użyj śrubokrętu krzyżakowego (nie jest dołączony do zestawu).

Korzystanie z uchwytu do odstawiania/zawieszania

♦ Użyj uchwytu do odstawiania/zawieszania ⑩, aby zawiesić urządzenie lub podstawić je na podłodze. W ten sposób chronisz je przed zanieczyszczeniami.

Obsługa

Przekładania 2-biegowa

⚠ PRZESTROGA!

► Przełącznik zmiany biegów ❷ naciskaj wyłącznie po zatrzymaniu urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.

♦ Ustaw przełącznik zmiany biegów ❷ w pozycji „1" w celu ustawienia niższej prędkości obrotowej.

♦ Ustaw przełącznik zmiany biegów ❷ w pozycji „2" w celu ustawienia wyższej prędkości obrotowej.

Włączanie/wyłączanie urządzenia

Włączanie

♦ Naciśnij i przytrzymaj przycisk zabezpieczający ❽.

♦ Naciśnij włącznik/wyłącznik ❾ i przytrzymaj wciśnięty. Teraz możesz puścić przycisk zabezpieczający ❽.

Wyłączanie

♦ Zwolnij włącznik/wyłącznik ❾.

Regulacja prędkości obrotowej

♦ Naciśnij przycisk + ❻, aby zwiększyć prędkość obrotową.

♦ Naciśnij przycisk – ❼, aby zmniejszyć prędkość obrotową.

Praca z użyciem mieszadła

♦ Zanurz oba pręty mieszadła ❹ ze zmniejszoną prędkością obrotową w mieszanym materiale.

♦ Po całkowitym zanurzeniu obu prętów mieszadła ❹ można zwiększyć prędkość obrotową.

♦ Prowadź oba pręty mieszadła ❹ podczas mieszania przez mieszany materiał i mieszaj tak długo, aż cały materiał zostanie równomiernie wymieszany.

Konserwacja i czyszczenie

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy urządzeniu odłącz wtyk z gniazda.

■ Do czyszczenia obudowy używaj suchej szmatki. Nigdy nie używaj do czyszczenia urządzenia benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które działają na tworzywa sztuczne.

■ Utrzymuj urządzenie zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem ani smarem. Do wnętrza mieszadła do zapraw i farb nie może przedostać się żadna ciecz.

■ Pamiętaj o regularnym czyszczeniu urządzenia, najlepiej bezpośrednio po każdorazowym zakończeniu pracy.

WSKAZÓWKA

► Niewymienione tutaj części zamienne (np. szczotki węglowe, przełączniki) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.

⚠ OSTRZEŻENIE!

■ Jeśli konieczna jest wymiana przewodu zasilającego, powinna ona zostać wykonana przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń bezpieczeństwa.

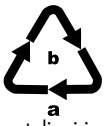
Utylizacja

Opakowanie składa się w całości z materiałów przyjaznych środowisku. Można je wyrzucić do właściwych pojemników na surowce wtórne.

Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EU zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i poddawać procesowi odzysku z poszanowaniem zasad ochrony środowiska naturalnego.

Informacje na temat utylizacji zużytego urządzenia możesz uzyskać w najbliższym urzędzie gminy lub miasta.



Zutylizuj opakowanie w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w najbliższym urzędzie gminy lub miasta.

Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników , lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Okres gwarancji nie ma zastosowania w następujących przypadkach

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 123456.

Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 314091_1910

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NIEMCY
www.kompernass.com

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa
(2006/42/EC)

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej
(2014/30/EU)

Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia
(2011/65/EU)*

* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-10:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581: 2012

Oznaczenie typu maszyny: Podwójne mieszadło PDRW 1800 A1

Rok produkcji: 03–2020

Numer seryjny: IAN 314091_1910

Bochum, 17.03.2020

CE

Semi Uguzlu
- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania produktu.

Obsah

Úvod 54
Použití v souladu s určením 54
Vybavení 54
Rozsah dodávky 54
Technické údaje 54
Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje 55
1. Bezpečnost na pracovišti 55
2. Elektrická bezpečnost 56
3. Bezpečnost osob 56
4. Manipulace s elektrickým nástrojem a jeho použití 57
5. Servis 57
Bezpečnostní pokyny pro míchadla 57
Originální příslušenství/přídavná zařízení 58
Zbytková rizika 58
Před uvedením do provozu 58
Montáž míchacích tyčí 58
Demontáž míchacích tyčí 58
Montáž odkládacího/zavěšovacího ramena (viz obr. B) 58
Použití odkládacího/zavěšovacího ramena 58
Obsluha 59
Dvourychlostní převod 59
Vypnutí/zapnutí přístroje 59
Nastavení otáček 59
Práce s míchadlem 59
Údržba a čištění 59
Likvidace 60
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH 60
Servis 61
Dovozce 61
Originální prohlášení o shodě 62

DVOJITÉ MÍCHADLO PDRW 1800 A1

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Stroj je určen k míchání tekutých a sypkých stavebních materiálů jako jsou barvy, malta, lepidla, omítky a podobné substance. Podle konzistence materiálu a míchaného množství je třeba použít vhodné univerzální míchadlo s odpovídajícím účinkem míchání. Stroj se smí používat pouze podle jeho určení. Jakékoliv jiné použití je použitím, které není v souladu s určením. Za všechny takto vzniklé škody nebo zranění jakéhokoliv druhu odpovídá uživatel/obsluhující osoba a nikoliv výrobce. Mějte na zřeteli, že naše přístroje podle určení nebyly zkonstruovány pro komerční, řemeslné nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení za přístroj, který bude používán ke srovnatelným činnostem v komerčních, řemeslných nebo průmyslových závodech.

Vybavení

❶ rukojeť
❷ přepínač převodových stupňů
❸ blokovací pouzdra
❹ míchací tyče
❺ upnutí nástroje
❻ tlačítko +
❼ tlačítko –
❽ bezpečnosstní tlačítko
❾ vypínač
❿ odkládací/zavěšovací rameno
⓫ šrouby s křížovou drážkou

Rozsah dodávky

1 dvojité míchadlo
2 míchací tyče
1 odkládací/zavěšovací rameno
4 šrouby s křížovou drážkou
1 návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

► Přístroj se smí provozovat pouze s dodanými míchacími tyčemi. Míchací tyče a rozšíření od jiných výrobců nejsou přípustné.

Technické údaje

Jmenovitý příkon	1800 W
Jmenovité napětí	230 V ~, 50 Hz (střídavý proud)
Domezovací volnoběžné otáčky	1. převodový stupeň: n_0: 0–450 min^{-1} 2. převodový stupeň: n_0: 0–750 min^{-1}
Rozměry míchací tyče	vnější průměr 125 mm délka 592 mm
Třída ochrany	II/⧈ (dvojitá izolace)

Informace o hluku a vibracích
Naměřená hodnota hluku stanovená dle EN 62841. Typická hladina hluku elektrického nástroje s hodnocením A:

Hodnota emise hluku

Hladina akustického tlaku	L_{PA} =	93	dB (A)
Nejistota	K_{PA} =	3	dB
Hladina akustického výkonu	L_{WA} =	104	dB (A)
Nejistota	K_{WA} =	3	dB

Používat ochranu sluchu!

Celková hodnota vibrací

Hlavní rukojeť	a_h =	3,3	m/s^2
Přídavná rukojeť	a_h =	3,3	m/s^2
Nejistota	K =	1,5	m/s^2

UPOZORNĚNÍ

- Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku byly měřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít pro srovnání elektrického nástroje s jiným nástrojem.
- Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku lze rovněž použít k předběžnému posouzení zatížení.

⚠ VÝSTRAHA!

- Emise vibrací a hluku se mohou lišit během skutečného používání elektrického nástroje od uvedených hodnot v závislosti na způsobu, kterým se elektrický nástroj používá, zejména na způsobu, jakým je obrobek opracováván.
- Snažte se udržovat zatížení co nejnižší. Příkladem opatření ke snížení zatížení vibracemi je použití rukavic při práci s nástrojem a omezení doby práce s nástrojem. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrický nástroj vypnutý a doby, kdy je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VÝSTRAHA!

- **Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, jimiž je tento elektrický nástroj opatřen.** Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.
Pojem „elektrický nástroj" užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje, napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nástroje, napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

a) **Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.

b) **S elektrickým nástrojem nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrický nástroj vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.

c) **Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nástroji v době, kdy ho používáte.** V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2. Elektrická bezpečnost

a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nástrojem.** Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako např. od trubek, topení, sporáků a chladniček.** Je-li Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkostí.** Vniknutím vody do elektrického nástroje se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d) **Nepoužívejte připojovací vedení v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nástroje nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte připojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje.** Poškozená nebo zapletená připojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití.** Používáním prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

a) **Buďte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nástrojem přistupujte s rozvahou. Elektrický nástroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může způsobit vážná zranění.

b) **Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle.** Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nástroje, se snižuje riziko zranění.

c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrický nástroj zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nástroj zvednete či přenesete, ujistěte se, zda je vypnuté.** Pokud máte při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo pokud do sítě zapojíte již zapnutý elektrický nástroj, může dojít k úrazu.

d) **Než elektrický nástroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nástroje, může to vést ke zraněním.

e) **Vyhýbejte se nepřirozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu.** Tak dokážete elektrický nástroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.

g) **Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se taková zařízení musejí připojit a správně použít.** Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.

h) **Nenechte se ukolébat falešnou bezpečností při nedodržování bezpečnostních předpisů pro elektrické nástroje, i když jste s elektrickým nástrojem po několikanásobném použití obeznámeni.** Nepozorná manipulace může způsobit ve zlomku sekundy vážná zranění.

4. Manipulace s elektrickým nástrojem a jeho použití

a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Pro práci používejte elektrický nástroj, vhodný k danému účelu.** S vhodným elektrickým nástrojem se Vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.

b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický nástroj, který se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.

c) **Před nastavováním přístroje, výměnou dílů výměnitelného nářadí nebo odložením elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

d) **Nepoužívané elektrické náastroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrický nástroj osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrický nástroj je nebezpečný, manipulují-li s ním nezkušené osoby.

e) **Údržbu elektrických nástrojů a výměnitelného nářadí vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že by funkčnost elektrického nástroje byla omezena. Poškozené části elektrického nástroje nechte před jeho použitím opravit.** Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nástroje.

f) **Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.

g) **Elektrické nástroje, výměnitelné nářadí atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledňujte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Použití elektrického nástroje k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.

h) **Udržujte rukojeti a plochy rukojetí suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

5. Servis

a) **Elektrický nástroj nechte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a používejte jen originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nástroje.

Bezpečnostní pokyny pro míchadla

- **Držte elektrický nástroj oběma rukama za k tomu určené rukojeti.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- **K zabránění nebezpečné atmosféry zajistěte při míchání hořlavých látek dostatečné větrání.** Tvořící se výpary mohou být vdechnuty nebo se vznítit jiskrami vytvářenými elektrickým nástrojem.
- **Nemíchejte potraviny.** Elektrické nástroje a jejich výměnitelná nářadí nejsou určeny ke zpracování potravin.
- **Udržujte napájecí kabel v dostatečné vzdálenosti od pracovní oblasti.** Síťové vedení se může zachytit v míchacím koši.
- **Zajistěte pevnou a stabilní polohu míchací nádoby.** Řádně nezajištěná nádoba se může neočekávaně pohybovat.
- **Dbejte na to, aby na kryt elektrického nástroje nestříkala žádná kapalina.** Kapalina, která pronikla do elektrického nástroje, může vést k poškození a úrazu elektrickým proudem.
- **Dodržujte pokyny a bezpečnostní pokyny pro míchaný materiál.** Materiál určený k míchání může být zdraví škodlivý.
- **Pokud elektrický nástroj spadne do materiálu určeného k míchání, ihned vytáhněte síťovou zástrčku a nechte elektrický nástroj zkontrolovat kvalifikovaným odborným personálem.** Sahání do nádoby s elektrickým nástrojem, které je ještě zapojeno do zásuvky, může vést k úrazu elektrickým proudem.
- **Během míchání nesahejte rukama do míchací nádoby ani do ní nedávejte žádné jiné předměty.** Kontakt s míchacím košem může vést k vážným zraněním.
- **Elektrický nástroj nechte rozběhnout a doběhnout pouze v míchací nádobě.** Míchací koš může nekontrolovaným způsobem sebou házet nebo se prohnout.

Originální příslušenství/přídavná zařízení

- Používejte pouze příslušenství a přídavná zařízení uvedená v návodu k obsluze, resp. taková, jejichž upínání je s přístrojem kompatibilní.

Zbytková rizika

I když tento elektrický nástroj správně obsluhujete, vždy existují zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou vzniknout v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto elektrického nástroje:

- poškození plic, pokud nepoužíváte vhodnou ochranu dýchacích cest.
- poškození sluchu, pokud nepoužíváte vhodnou ochranu sluchu.
- újmy na zdraví v důsledku emisí vibrace, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně provozován a udržován.
- pohmoždění při kontaktu s otáčejícími se částmi.
- nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Při práci, u které by mohlo dojít ke kontaktu nástroje se skrytými vodiči nebo s vlastním síťovým kabelem, držte přístroj pouze za izolované plochy rukojeti. Kontakt s vedením pod napětím může přenést napětí i na kovové díly přístroje, což může vést k zásahu elektrickým proudem.

⚠ VÝSTRAHA!

- Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole za určitých okolností může ovlivnit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Ke snížení rizika vážných či smrtelných poranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se svým lékařem a výrobcem lékařských implantátů ještě před obsluhou stroje.

Před uvedením do provozu

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! Před všemi pracemi na elektrickém nástroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Montáž míchacích tyčí

- Stáhněte blokovací pouzdra ❸ na obou upnutích nástroje ❺. Vložte barevně shodné konce obou míchacích tyčí ❹ do barevně shodných upnutí nástroje ❺. Zkontrolujte pevné usazení otočením a utažením obou míchacích tyčí ❹.

Demontáž míchacích tyčí

- K odstranění obou míchacích tyčí ❹ stáhněte blokovací pouzdra ❸ na obou upnutích nástroje ❺.

Montáž odkládacího/zavěšovacího ramena (viz obr. B)

- Odkládací/zavěšovací rameno ⓾ namontujte pomocí čtyř přiložených šroubů s křížovou drážkou ⓫ na rukojeť ❶. Použijte k tomu křížový šroubovák (není součástí dodávky).

Použití odkládacího/zavěšovacího ramena

- Odkládací/zavěšovací rameno ⓾ použijte k zavěšení přístroje nebo jeho odstavení na podlahu. Tak jej ochráníte před znečištěním.

Obsluha

Dvourychlostní převod

⚠ POZOR!

► Přepínač převodových stupňů ❷ stiskněte pouze v klidovém stavu přístroje. Jinak se může přístroj poškodit.

♦ Nastavte přepínač převodových stupňů ❷ do polohy „1" pro nižší rozsah otáček.

♦ Nastavte přepínač převodových stupňů ❷ do polohy „2" pro vyšší rozsah otáček.

Vypnutí/zapnutí přístroje

Zapnutí

♦ Stiskněte bezpečnostní tlačítko ❽ a podržte ho stisknuté.

♦ Stiskněte vypínač ❾ a podržte jej stisknutý. Nyní můžete bezpečnostní tlačítko ❽ pustit.

Vypnutí

♦ Pusťte vypínač ❾.

Nastavení otáček

♦ Pro zvýšení otáček stiskněte tlačítko + ❻.

♦ Ke snížení otáček stiskněte tlačítko – ❼.

Práce s míchadlem

♦ Ponořte obě míchací tyče ❹ sníženými otáčkami do míchaného materiálu.

♦ Po úplném ponoření obou míchacích tyčí ❹ můžete rychlost zvyšovat.

♦ Během míchání pohybujte oběma míchacími tyčemi ❹ v míchací nádobě a míchejte tak dlouho, dokud není míchaný materiál kompletně promíchán.

Údržba a čištění

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! Před všemi pracemi na elektrickém nástroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

■ K čištění povrchu používejte suchý hadřík. Nikdy nepoužívejte benzín, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.

■ Udržujte přístroj čistý, suchý a zbavený oleje a maziv. Dovnitř míchadla barev a malty nesmí vniknout žádné tekutiny.

■ Míchadlo barev a malty pravidelně čistěte, nejlépe ihned po ukončení práce.

UPOZORNĚNÍ

► Neuvedené náhradní díly (jako např. uhlíkové kartáčky, spínače) můžete objednat prostřednictvím naší servisní poradenské linky.

⚠ VÝSTRAHA!

■ Pokud je nutná výměna připojovacího kabelu, musí ji provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.

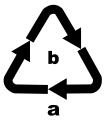
Likvidace

Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.

Nevyhazujte elektrické nástroje do domovního odpadu!

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU se opotřebované elektrické nástroje musí shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám poskytne obecní nebo městský úřad.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztřiďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku získáte na Vašem obecním nebo městském úřadě.

Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

Záruční lhůta neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 123456 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

CZ **Servis Česko**
Tel.: 800143873
E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 314091_1910

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NĚMECKO
www.kompernass.com

Originální prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Směrnice o strojních zařízeních
(2006/42/EC)

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
(2014/30/EU)

Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)
(2011/65/EU)*

* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsaný předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité harmonizované normy

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-10:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581: 2012

Typové označení stroje: Dvojité míchadlo PDRW 1800 A1

Rok výroby: 03–2020

Sériové číslo: IAN 314091_1910

Bochum, 17.03.2020

CE

Semi Uguzlu
- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Obsah

Úvod 64
Používanie v súlade s určením 64
Vybavenie 64
Rozsah dodávky 64
Technické údaje 64
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie 65
1. Bezpečnosť na pracovisku 65
2. Elektrická bezpečnosť 66
3. Bezpečnosť osôb 66
4. Používanie a manipulácia s elektrickým náradím 67
5. Servis 67
Bezpečnostné pokyny pre miešadlá 67
Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia 68
Zvyškové riziká 68
Pred uvedením do prevádzky 68
Montáž miešacích tyčí 68
Demontáž miešacích tyčí 68
Montáž odkladacieho/závesného strmeňa (pozri obr. B) 68
Použitie odkladacieho/závesného strmeňa 68
Obsluha 69
2-stupňový prevod 69
Zapnutie/vypnutie prístroja 69
Nastavenie otáčok 69
Práca s miešačkou 69
Údržba a čistenie 69
Likvidácia 70
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH 70
Servis 71
Dovozca 71
Originálne vyhlásenie o zhode 72

DVOJITÉ MIEŠADLO PDRW 1800 A1

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s určením

Stroj je určený na miešanie tekutých a práškových stavebných materiálov ako sú farby, malta, lepidlá, omietky a podobné látky. V závislosti od konzistencie materiálu a zmiešaného množstva sa musí použiť vhodná univerzálna miešacia metla s príslušným miešacím výkonom. Stroj sa smie používať len v súlade s určením. Akékoľvek ďalšie používanie sa pokladá za používanie v rozpore z určením. Za škody alebo zranenia každého druhu, ktoré by tým boli spôsobené, ručí používateľ/obsluhujúca osoba a nie výrobca. Myslite prosím na to, že všetky naše prístroje v súlade s určením nie sú skonštruované na komerčné, remeselné alebo priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne ručenie keď sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj v prípade porovnateľných činností.

Vybavenie

❶ Rukoväť
❷ Prepínač rýchlostných stupňov
❸ Blokovacie puzdrá
❹ Miešacie tyče
❺ Upnutia nástroja
❻ Tlačidlo +
❼ Tlačidlo –
❽ Bezpečnostné tlačidlo
❾ Spínač ZAP/VYP
❿ Odkladací/závesný strmeň
⓫ Skrutky s krížovou drážkou

Rozsah dodávky

1 dvojité miešadlo
2 miešacie tyče
1 odkladací/závesný strmeň
4 skrutky s krížovou drážkou
1 návod na obsluhu

UPOZORNENIE

► Prístroj sa smie prevádzkovať len s dodanými miešacími tyčami. Miešacie tyče a rozšírenia iných výrobcov nie sú dovolené.

Technické údaje

Menovitý príkon	1800 W
Menovité napätie	230 V ~, 50 Hz (striedavý prúd)
Dimenzované otáčky naprázdno	1. rýchlosť: n_0: 0–450 min^{-1} 2. rýchlosť: n_0: 0–750 min^{-1}
Rozmery miešacej tyče	Vonkajší priemer 125 mm Dĺžka 592 mm
Trieda ochrany	II/⧈ (dvojitá izolácia)

Informácie o hlučnosti a vibráciách
Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade s EN 62841. Hladina hluku vyhodnotená A elektrického náradia je typicky:

Hodnota emisií hluku

Hladina akustického tlaku	L_{pA} =	93	dB (A)
Neurčitosť	K_{pA} =	3	dB
Hladina akustického výkonu	L_{WA} =	104	dB (A)
Neurčitosť	K_{WA} =	3	dB

Noste ochranu sluchu!

Celková hodnota vibrácií

Hlavná rukoväť	a_h =	3,3	m/s^2
Prídavná rukoväť	a_h =	3,3	m/s^2
Neurčitosť	K =	1,5	m/s^2

UPOZORNENIE

- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.
- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku sa môžu tiež použiť na predbežný odhad zaťaženia.

⚠ VÝSTRAHA!

- Emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt počas skutočného používania elektrického náradia, v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, obzvlášť od druhu obrobku.
- Pokúste sa zaťaženie udržať podľa možnosti na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Musia sa pritom zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu (napríklad časy, v priebehu ktorých je elektrické náradie vypnuté a časy, počas ktorých je elektrické náradie síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, upozornenia, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.** Zanedbania pri dodržiavaní nasledovných pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.
Pojem „elektrické náradie“, používaný v bezpečnostných pokynoch, sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým vedením) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového vedenia).

1. Bezpečnosť na pracovisku

a) **Udržiavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.

b) **Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.

c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb.** Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

a) **Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne sieťové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

b) **Vyvarujte sa telesného kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

c) **Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

d) **Nepoužívajte pripojovacie vedenie na iné účely, ako napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Pripojovacie vedenie udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa dielov.** Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie vedenia, ktoré sú schválené aj do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho vedenia vhodného pre vonkajšie prostredie zníži riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) **Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

a) **Buďte vždy pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.

b) **Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.

c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením elektrického náradia k sieti a/alebo akumulátoru a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.

d) **Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenia.

e) **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Majte pevný postoj a nepretržite udržiavajte rovnováhu.** Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.

f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy a odev sa musia udržiavať v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja.

g) **Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.**
Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.

h) **Nenechajte sa zmiasť falošnou istotou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste po viacnásobnom použití oboznámení s elektrickým náradím.** Neodborná manipulácia môže v zlomkoch sekundy viesť k ťažkým poraneniam.

4. Používanie a manipulácia s elektrickým náradím

a) **Nepreťažujte elektrické náradie. Pri vašej práci používajte len na tento účel určené elektrické náradie.** So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.

b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

c) **Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte odoberateľný akumulátor.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

e) **Elektrické náradie a vložený nástroj starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, aby bola obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené časti.** Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.

g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.

h) **Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídaných situáciách.

5. Servis

a) **Elektrické náradie smie opravovať len kvalifikovaný odborný personál a iba za použitia originálnych náhradných dielov.** Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

Bezpečnostné pokyny pre miešadlá

- **Elektrické náradie držte obidvoma rukami za rukoväte, ktoré sú na to určené.**Strata kontroly môže viesť k zraneniam.
- **Na zabránenie vzniku nebezpečnej atmosféry sa postarajte o dostatočné vetranie pri miešaní horľavých látok.** Vytvárajúce sa výpary sa môžu vdýchnuť alebo zapáliť v dôsledku iskier vytváraných elektrickým náradím.
- **Nemiešajte žiadne potraviny.** Elektrické náradia a ich vložené nástroje nie sú skonštruované na spracovanie potravín.
- **Pripojovací sieťový kábel držte mimo pracovnej oblasti.** Sieťové vedenie sa môže zachytiť v miešacom koši.
- **Postarajte sa pevné o bezpečné umiestnenie miešacej nádoby.** Riadne nezabezpečené nádoby sa môžu nečakane pohybovať.
- **Dávajte pozor na to, aby voči krytu elektrického náradia nevystriekla žiadna kvapalina.** Kvapalina vniknutá do elektrického náradia môže viesť k poškodeniu a zásahu elektrickým prúdom.
- **Dodržiavajte pokyny a bezpečnostné upozornenia pre miešaný materiál.** Miešaný materiál môže byť zdraviu škodlivý.
- **V prípade, že elektrické náradie spadne do miešaného materiálu, vytiahnite sieťovú zástrčku a elektrické náradie nechajte skontrolovať kvalifikovaným odborným personálom.** Siahanie do vnútra do nádoby s elektrickým náradím, ktoré je stále pripojené v elektrickej zásuvke môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.

- **Počas procesu miešania nesiahajte rukami do miešacej nádoby ani nezavádzajte do vnútra žiadne predmety.** Kontakt s miešacím košom môže viesť k vážnym zraneniam.
- **Elektrické náradie nechajte spúšťať a dobiehať iba v miešacej nádobe.** Miešací kôš sa môže nekontrolovaným spôsobom vymrštiť alebo sa ohnúť.

Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia

- **Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upnutie je kompatibilné s prístrojom.**

Zvyškové riziká

Aj keď elektrické náradie používate podľa predpisov, vždy ostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického náradia môžu vzniknúť nasledovné riziká:

- poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí vhodná ochrana dýchania.
- poškodenia sluchu, ak sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
- ohrozenie zdravia, vyplývajúce z emisií kmitania, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nevedie alebo ak sa neudržiava.
- Pri kontakte s rotujúcimi dielmi hrozia zranenia pomliaždením.
- Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Keď vykonávate práce, pri ktorých by vložený nástroj mohol zasiahnuť skryté elektrické vedenia alebo vlastný sieťový kábel, uchopte prístroj za izolované úchopné plochy. Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže uviesť pod napätie aj kovové časti prístroja a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

⚠ VÝSTRAHA!

- Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností negatívne ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných poranení, odporúčame osobám s lekárskymi implantátmi, aby sa poradili so svojim lekárom alebo výrobcom lekárskeho implantátu, skôr než budú obsluhovať stroj.

Pred uvedením do prevádzky

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred všetkými prácami na elektrickom náradí vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.

Montáž miešacích tyčí

- Blokovacie puzdrá ❸ vytiahnite späť z obidvoch upnutí nástroja ❺. Farebne vhodné konce obidvoch miešacích tyčí ❹ nasaďte do farebne vhodných upnutí nástroja ❺ . Skontrolujte pevné osadenie otočením a potiahnutím obidvoch miešacích tyčí ❹.

Demontáž miešacích tyčí

- Blokovacie puzdrá ❸ vytiahnite späť z obidvoch upnutí nástroja ❺, aby bolo možné odstrániť obidve miešacie tyče ❹.

Montáž odkladacieho/závesného strmeňa (pozri obr. B)

- Odkladací/závesný strmeň ❿ namontujte pomocou dodaných skrutiek s krížovou drážkou ⓫ k rukoväti ❶. K tomu použite krížový skrutkovač (nie je súčasťou dodávky).

Použitie odkladacieho/závesného strmeňa

- Odkladací/závesný strmeň ❿ použite na zavesenie alebo odloženie prístroja na podlahe. Tak ho ochránite pred znečistením.

Obsluha

2-stupňový prevod

⚠ POZOR!

► Prepínač rýchlostných stupňov ❷ stláčajte iba pri zastavenom prístroji. V opačnom prípade by sa mohol prístroj poškodiť.

♦ Prepínač rýchlostných stupňov ❷ dajte do polohy „1“ pre rozsah nižších otáčok.

♦ Prepínač rýchlostných stupňov ❷ dajte do polohy „2“ pre rozsah vyšších otáčok.

Zapnutie/vypnutie prístroja

Zapnutie

♦ Stlačte bezpečnostné tlačidlo ❽ a podržte ho stlačené.

♦ Stlačte spínač ZAP/VYP ❾ a podržte ho stlačený. Bezpečnostné tlačidlo ❽ môžete teraz pustiť.

Vypnutie

♦ Uvoľnite spínač ZAP/VYP ❾.

Nastavenie otáčok

♦ Stlačte tlačidlo + ❻ na zvýšenie otáčok.

♦ Stlačte tlačidlo – Taste ❼ na zníženie otáčok.

Práca s miešačkou

♦ Obidve miešacie tyče ❹ ponorte so zníženými otáčkami do miešaného materiálu.

♦ Potom, čo sú obidve miešacie tyče ❹ úplne ponorené, môžete zvýšiť rýchlosť.

♦ Počas miešania veďte obidve miešacie tyče ❹ prostredníctvom nádoby na miešanie a miešajte dovtedy, kým miešaný materiál nebude celkom spracovaný.

Údržba a čistenie

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred všetkými prácami na elektrickom náradí vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.

■ Na čistenie telesa používajte suchú handru. V žiadnom prípade nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistidlá, ktoré sú agresívne voči umelým hmotám.

■ Prístroj uschovávajte vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mazacieho tuku. Do vnútra miešačky na farbu a maltu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.

■ Miešačku na farbu a maltu čistite pravidelne, najlepšie hneď po každom ukončení práce.

UPOZORNENIE

► Neuvedené náhradné diely (ako napr. uhlíkové kefy, spínač) si môžete objednať prostredníctvom našej servisnej horúcej linky.

⚠ VÝSTRAHA!

■ Ak je nevyhnutná výmena pripojovacieho kábla, potom túto musí vykonať výrobca alebo ním poverený zástupca, aby nedošlo k ohrozeniu bezpečnosti.

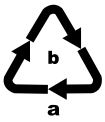
Likvidácia

Obal pozostáva výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môže sa zlikvidovať v miestnych nádobách na recyklovaný odpad.

Nehádžte elektrické náradie do domáceho odpadu!

V súlade s európskou smernicou č. 2012/19/EU sa opotrebované elektrické náradie musí zberať oddelene a odvozdať za účelom ekologickej recyklácie.

Informácie o možnostiach likvidácie prístroja, ktorý doslúžil, dostanete na obecnej alebo mestskej správe.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a trieďte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebiteľné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Záručná doba neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.

Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 123456 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 314091_1910

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

Originálne vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu:
pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojových zariadeniach
(2006/42/EC)

Elektromagnetická kompatibilita
(2014/30/EU)

Smernica RoHS
(2011/65/EU)*

*Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Aplikované harmonizované normy

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-10:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581: 2012

Typové označenie stroja: Dvojité miešadlo PDRW 1800 A1

Rok výroby: 03–2020

Sériové číslo: IAN 314091_1910

Bochum, 17.03.2020

CE

Semi Uguzlu
– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations
Stand van de informatie · Stan informacji · Stav informací · Stav informácií
05 / 2020 · Ident.-No.: PDRW1800A1-032020-1

IAN 314091_1910